

Racc. n. / Samm. Nr. 34 del / vom 30.05.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / Autonome Provinz Bozen

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

*Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten*

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 e s.m.i. svolta con modalità telematica – 1° seduta

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16

vom 17.12.2015 i.g.F. in elektronischer Form – 1° Sitzung

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Valdaora - ristrutturazione del ponte 43/1 al km 0,120 della S.P. 43 con  
allargamento della carreggiata e costruzione di un marciapiede**

*zur Vergabe folgender Arbeiten:*

**Olang - Sanierung der Brücke 43/1 bei km 0,120 der L.S. 43 mit Verbreiterung der  
Fahrbahn und Errichtung des Gehsteiges**

**23.03.P.43.11**

**Tabaus Nr. / n. 13/2017**

**Einheitscode / Codice CUP: B31B07000630003**

**Code / Codice CIG: 70481079E2**

Il giorno 30.05.2017 con inizio alle ore 10.30 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala 305, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

*Am 30.05.2017 mit Beginn um 10.30 Uhr wird im Sitzungssaal 305 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.*

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

*Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:*

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice Reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Geom. Stefano Drago, funzionario della Ripartizione Infrastrutture in qualità di RUP / *Beamter der Abteilung Tiefbau in seiner Funktion als Verfahrensverantwortlicher;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

È altresì presente il Signor Paolo Pedri, Direttore Tecnico dell'impresa C9 Costruzioni S.r.l., partecipante alla gara.

*Herr Paolo Pedri, Technischer Direktor der Baufirma C9 Costruzioni G.m.b.H., welche an der Ausschreibung teilnimmt, ist auch anwesend.*

Premesso

*Es wird vorausgeschickt,*

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato prenotato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta su incarico dell'Ufficio tecnico strade nord-est 10.3 che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;
- *dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag des Amtes für Straßenbau Nord-Ost 10.3 durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;*

- è stata indetta una procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. con modalità telematica in data 18.04.2017, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:

*- dass im Sinne der Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 18.04.2017 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:*

1.	3 G CONSORZIO STABILE SCARL / GMBH
2.	C9 COSTRUZIONI SRL / GMBH
3.	COSTRUZIONI BORDIGNON SRL / GMBH
4.	DE.CO.BAU SRL / GMBH
5.	GOLLER BOEGL SRL / GMBH
6.	GREGORBAU SRL / GMBH
7.	KLAPFER BAU SRL / GMBH
8.	KOFLER & RECH SPA / AG
9.	NIEDERWIESER BAU SRL / GMBH
10.	NORDBAU PESKOLLER SRL / GMBH
11.	PLONER SRL / GMBH
12.	ROTTENSTEINER HEINRICH & CO. SNC / OHG
13.	UNIROCK SRL / GMBH
14.	WIPPTALER BAU SPA / AG

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità (importo complessivo dei lavori pari a € 1.327.152,43 di cui € 89.171,88 per costi per la sicurezza).

*- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis/Qualität (Gesamtbetrag der Arbeiten von 1.327.152,43 € davon 89.171,88 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.*

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 2 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

*Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 2 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:*

1	Costituendo RTI / noch zu gründenden zeitweilige Bietergemeinschaft NIEDERWIESER BAU SRL / GMBH e/und C9 COSTRUZIONI SRL / GMBH
2	GOLLER BOEGL SRL / GMBH

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procede quindi all'esame della documentazione amministrativa.

*Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehen Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.*

La documentazione amministrativa presentata dai concorrenti è regolare. Viene pertanto approvata e vengono ammessi alla procedura tutti i partecipanti.

*Die von den Bewerbern eingereichten Verwaltungsunterlagen sind vorschriftmäßig eingereicht worden und werden genehmigt. Somit werden alle Teilnehmer zum Verfahren zugelassen.*

La documentazione tecnica verrà aperta dalla Commissione Tecnica in data da stabilire, che verrà comunicata tramite portale.

*Die technischen Unterlagen werden von der Technischen Kommission an einem noch festzulegenden Termin geöffnet, welcher durch Portal mitgeteilt wird.*

Alle ore 9.48 la seduta è tolta.

*Um 9.48 Uhr endet die Sitzung.*

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Avv / R.A. Lara Boccuzzi

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom.Stefano Drago

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

*Die Zeugin und Protokollführerin*

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)